

verTEilfung 2

1. Transkriptionen
2. Kritische Apparate
3. Ausblick: Genetische Editionen

1. Transkriptionen

TEI Guidelines, P5, Chapter 11, Representation of Primary Sources

<http://www.tei-c.org/release/doc/tei-p5-doc/en/html/PH.html>

Einführungen:

- TEI By Example, Module 6: <http://tbe.kantl.be/TBE/TBE.htm>

- OUCS, e.g.:

- <http://tei.oucs.ox.ac.uk/Oxford/2011-07-dhox/presentations/tei-editing.pdf>

- http://tei.oucs.ox.ac.uk/Talks/2010-01-oucs_1968/talk-04_transcription-and-critical-apparatus.pdf

Transkription von Handschriften: Typische Phänomene

- Abkürzungen
- Hinzufügungen, Löschungen, Ersetzungen und Verbesserung
- beschädigter oder nicht entzifferbarer Text
- editorische Korrekturen und Konjekturen
- editorische Ergänzungen oder Auslassungen

TEI-Elemente für Transkriptionen

Aus dem 'Core' Module:

- abbr add choice corr del expan gap sic

Aus dem Transkriptionsmodul:

- addSpan am damage damageSpan delSpan ex
facsimile fw handNotes handShift restore space
subst supplied surface zone

<choice> für alternative Kodierungen von

- Abkürzungen
 - <abbr> (Abkürzung)
 - <expan> (Auflösung)
- Fehlern
 - <sic> (Befund)
 - <corr> (Korrektur)
- Normalisierungen
 - <orig> (Original)
 - <reg> (Norm)

Abkürzungen @type

- Suspension
 - *z.B., e.g., inc., expl., fol., om.; SS., PP. Revv., etc.*
- Kontraktion
 - *Dr., dns, sps sci; xpc*
- Kürzel
 - 7, &, ⁹, 9
- Überschreibungen
 - *t'nitas, c^ucifix⁹; ecc^a,*
- Akronyme
 - IDE, WYSIWYG, ΙΧΘΥΣ (Ιησούς Χριστός Θεού Υιός Σωτήρ)

<abbr> und <expan>

<ex> und <am>

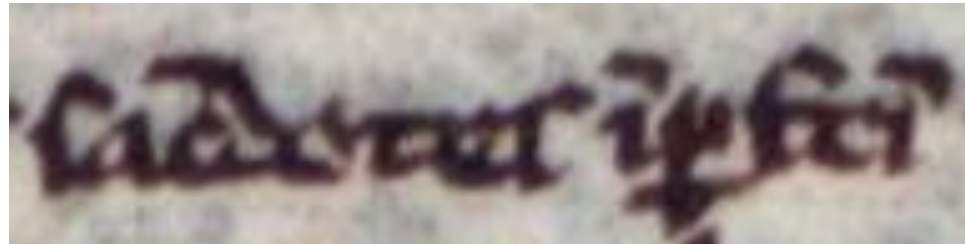
<ex> (editorial expansion)

markiert Buchstaben, die bei Auflösung durch den Editor ergänzt wurden

<am> (abbreviation marker)

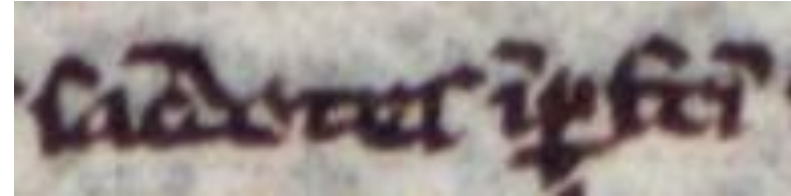
markiert Buchstaben od. Zeichen einer Abkürzung, die bei Auflösung ersetzt werden oder wegfallen

Beispiel:

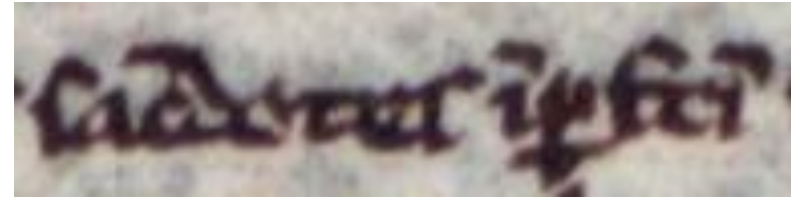


sacerdotes imperfecti

1. c mit überschriebenem Kürzungsstrich
2. i mit überschriebenem Nasalstrich
3. p mit Strich durch den Schaft (Kürzel für par, per, pur, por)
4. i mit überschriebenem Kürzungsstrich



- sacerdotes imperfecti
- `<expan>sacerdotes</expan> <expan>imperfecti</expan>`
- `sac<ex>er</ex>dotes`
`i<ex>m</ex>p<ex>er</ex>f<ex>e</ex>c<ex>t</ex>i`



sac<ex>er</ex>dotes

i<ex>m</ex><g ref="#per-Kürzel">per</g>f<ex>e</ex>c<ex>t</ex>i

<!-- im Haeder -->

<charDecl>

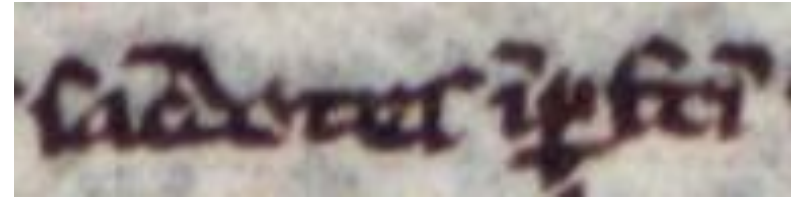
<char xml:id="per-Kürzel">

<!-- Definition -->

</char>

<!-- etc. -->

</charDecl>



- sa c̄dotes īpfcī
- sa<am>c̄</am>dotetes
<am>ī</am><am>ꝑ</am>fc<am>ī</am>

LATIN SMALL LETTER C WITH MACRON

Kein Unicode!

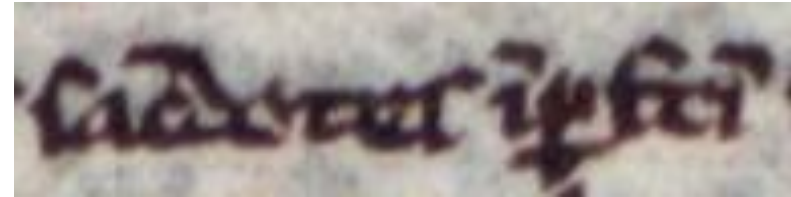
=> combined letter: c̄

LATIN SMALL LETTER I WITH MACRON (U+012B)

LATIN SMALL LETTER P WITH STROKE THROUGH DESCENDER (U+A751)

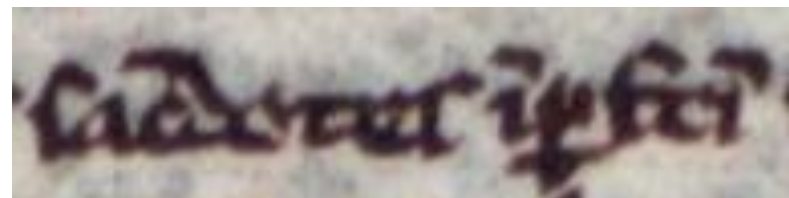
cf. Unicode Chart, Latin Extended-D:

<http://www.unicode.org/charts/PDF/UA720.pdf>



```
<choice>
  <abbr>sa<am rend="overline">c</am>dotes</abbr>
  <expan>sac<ex>er</ex>dotes</expan>
</choice>

<choice>
  <abbr><am rend=" overline ">i</am>
  <am><g ref="#per-Kürzel"/></am>fc<am rend=" overline ">i</am></abbr>
  <expan>i<ex>m</ex>p<ex>er</ex>f<ex>e</ex>c<ex>t</ex>i</expan>
</choice>
```



```

<choice>
  <abbr>sacdotes</abbr>
  <expn>sacerdotes</expn>
</choice>
<choice>
  <abbr>ipfci</abbr>
  <expn>imperfecti</expn>
</choice>

```

<choice> in <choice>

<choice>

<abbr>Dr<am>.<am/> des<am>.<am/></abbr>

<choice>

<exp>Doctor designatus</exp>

<exp>Doctor desperatus</exp>

</choice>

</choice>

Fehler: <sic> und <corr>



<choice>

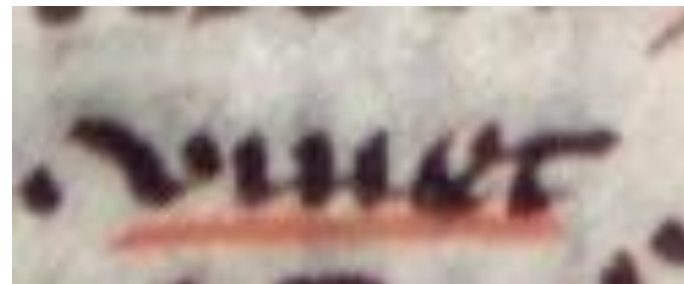
<sic>ca<ex>n</ex>ta<ex>n</ex>t<ex>ur</ex>ur</sic>

<corr>cantantur</corr>

</choice>

hy<ex>m</ex>ni

Normalisierung



viuet	<orig>viuet</orig>
uiuet	<reg >vivet</reg>
vivet	</choice>

	<choice>
	<orig>viuet</orig>
	<choice>
vniuersum	<reg type="Oxford-Style">uiuet</reg>
uniuersum	<reg type="German-Style">vivet</reg>
universum	</choice>
	</choice>

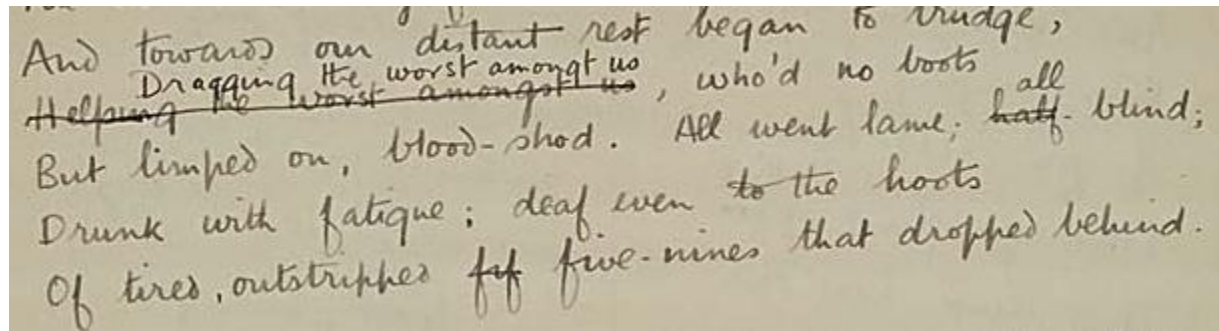
 und <add>

<add> (addition) enthält Buchstaben, Wörter oder Sätze, die vom Author, Schreiber, Revisor o.ä. – nicht vom Editor! – hinzugefügt wurden.

**** (deletion) enthält Buchstaben, Wörter oder Sätze, die vom Author, Schreiber, Revisor o.ä. – nicht vom Editor! – gestrichen oder als zu tilgen markiert worden sind.

<subst> Ersetzung

Eine Kombination von Tilgung und Hinzufügung läßt sich durch **<subst>** (substitution) gruppieren:



</lg>

<|>And towards our distant rest began to trudge,</|>

<|><subst>

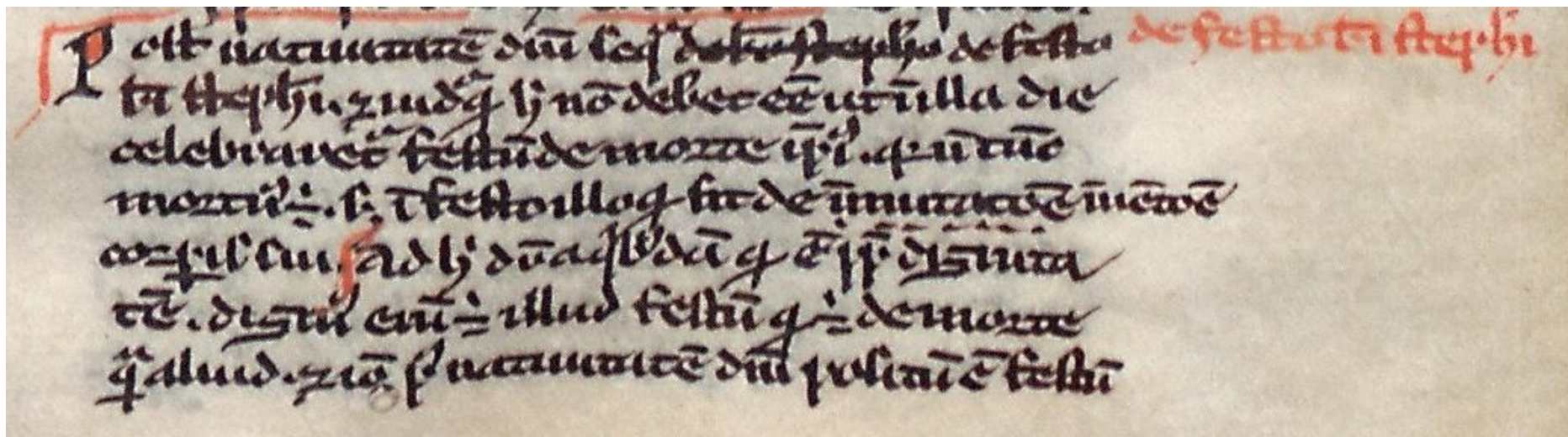
Helping the worst amongst us

<add>Dragging the worst amongst us</add>

</subst>, who'd no boots</|>

<!-- etc. -->

</lg>



<div>

<head type=„marginalRubric">de festo beati stephani</head>

<p>

<c type="initial">P</c>ost ... <del rend="strikethrough">de beato stephano ...

...

<subst>

<del rend="expunction">immutatione

<add place="inMargine">inuentione</add>

</subst>

... <cb n="49va"/> ... </p>

</div>

- <restore> indicates restoration of text to an earlier state by cancellation of an editorial or authorial marking or instruction.
- <gap> indicates a point where material has been omitted in a transcription, whether for editorial reasons described in the TEI header, as part of sampling practice, or because the material is illegible, invisible, or inaudible.
- <supplied> signifies text supplied by the transcriber or editor for any reason, typically because the original cannot be read because of physical damage or loss to the original.
- <damage> contains an area of damage to the text witness.
- <unclear> contains a word, phrase, or passage which cannot be transcribed with certainty because it is illegible or inaudible in the source.
- <space> indicates the location of a significant space in the copy text.

<delSpan>, <addSpan> und <damageSpan>

<addSpan/> (added span of text) markiert den Anfang einer längeren Sequenz von hinzugefügtem Text (s.o.)

<delSpan/> (deleted span of text) markiert den Anfang einer längeren zu tilgenden Sequenz (s.o.).

<damageSpan/> (damaged span of text) markiert den Anfang einer längeren beschädigten Sequenz (s.o.).

=> Insbesondere hilfreich um Überlappungen zu vermeiden.

=> @spanTo gibt das Ende der jeweiligen Sequenz an.

Beispiele:

```
<addSpan spanTo="#id4"/>
```

```
<!-- hinzugefügter Text-->
```

```
<anchor xml:id="id4"/>
```

```
<p>
```

```
  <!-- ... -->
```

```
  <pb n="5r"/>
```

```
  <damageSpan agent="water" extent="folio" spanTo="#damageEnd"/>
```

```
  ...
```

```
</p>
```

```
<p> ... </p>
```

```
<p> ... <pb n="6r" xml:id="damageEnd"/>
```

```
... </p>
```

Typische Attribute

	<i>Typische Werte</i>	<i>Elemente</i>
@resp	#FF (Editoren-Kürzel)	supplied, del att.responsibility
@cert	high, medium, low	unclear, del att.responsibility
@reason	omitted, illegible...	gap, supplied, unclear
@quantity; @unit	1, 2, 3...; cm, mm	
@extent	5 words, 3 letters	space, gap att.dimensions
@source	#Textzeuge	supplied att.editLike
@hand	#Schreiber	add, del att.transcriptional

2. Kritische Apparate

LIBRI EPISTOLARUM SANCTI PATRICII EPISCOPI.

LIBER PRIMUS: CONFESSIO.

N. White

235,2 1. Ego Patricius peccator rusticissimus et minimus omnium
fidelium et contemptibilissimus apud plurimos
patrem habui Calpornium diaconum filium quendam Potiti pres-
byteri, qui fuit uico †bannauem taburniae†; uillulam enim prope
habuit, ubi ego capturam dedi.
Annorum eram tunc fere sedecim. Deum enim uerum ignorabam et
Hiberione in captiuitate adductus sum cum tot milia hominum —

4—5 MUIR I. 1 (494,7; cf. Codices Patriciani Latini 54; Proc R. I. A. 52 C 5, p 185)
Calturnio (N: Cualfarni B) diacono (-i B) ortus, filio, ut ipse ait, Potiti presbyteri;
cf IOCEL. 1 et GUILLELMUM MALMESBURIENSEM De uita s. Patricii, lib I (LELANDI
Collectanea II. 236). 5—6 MUIR^B I. 1 (494,8; Prob I. 1) qui fuit uico bannauem
thaburniae; cf in campo Taburniae W (V_{2,4}. c. 1), in pago Taburnia uocabulo IOCEL. 1,
sed Banauen uicus in Taberniae campo GUILLELMUS MALMESBURIENSIS I c; Banauona
... uiculus littoralis campi Tabernarii LELANDUS IV. 30.

ω Incipiunt libri s̄ci patricii ep̄s D. Libri (liber) epistolarum uel episcopi saepius
laudantur in Ψ. Incipit uita Beati patricij V. INCIPIT CONFESIO S̄CI PA-
TRICI EPISCOPI Q. ÷. XVI. KL- APL- F. INCIPIT CONFESSIO S̄CI PATRI-
CII EPISCOPI <XVI. KL- APRILI G> Δ₂. Inscriptio deest in PR. 3 con-
temptibilissimus: contemptibilis sum D. 4 calpornum D: calpurnium RF. Calpur-
nius, Calphurnius, Calturnius, Kalfurnius Ψ; cf *specimina uariae scripturae* in ThLL
Onom. II. 101,32 sqq. diaconem VΔ. decurionem (cf 256,12) MACNEILL. quen-
dam: quondam (condam P) Φ. quondam filium R. fortasse legendum: quidem.
presbyteri] filii odissi in mg adscr D. 5 uico: in uico Δ₂. bannauem (-ba nauem
R) Φ. taburniae P. thaburniae MUIR: taberniae (-e, -e) DVA. uico Gobanni
Ventae Burrinae uel Sabrinae MACNEILL Proc. R.I.A. 37 C 124. uico Bannauenta
Bruuiae T. F. O'RAHILLY The Two Patricks 31—34. Clannauenta Berniciae
P. GROSJEAN AB 63, 65—72. an scribendum: Bannauen<ta> Taburniae? uillu-
lam: uillam V. 6 ubi — 11 admonebant adest Ψ. 6 dedi: didici V. 7 xui
DP. quindecim R. enim om D. 8 hyberione V. hiberione G. de Ψ non constat.
adductus sum in captiuitate Ψ. milia: milibus G'. Ψ. Usserius.



SAINT PATRICK'S CONFESSIO

Read what St Patrick actually wrote *in his own words*

[Home](#) | [Confessio/Epistola](#) | [Manuscripts/Prints](#) | [Special Features](#) | [About](#)

▼ Apparatus Criticus

Incipiunt libri s̄ci patricii ep̄s [D](#).

Libri (liber) epistolarum *uel* episcopi *saepius laudantur in* [Ψ](#).

Incipit uita Beati patricij [V](#).

INCIPIT CONFESIO SCI PATRICI EPISCOPI Q. ÷.XVI. KL-APL-[F](#).

INCIPIT CONFESSIO SCI PATRICII EPISCOPI <.XVI. KL-APRILI [G](#)> [A2](#).

Inscriptio deest in [PR](#).

contemptibilissimus: contemptibilis sum [D](#).
calpornum [D](#).

calpurnium [RF](#).

▼ Apparatus Fontium

[Muir I. 1](#) (494.7; cf [Codices Patriciani Latini 54](#); [Proc R. I. A 52 C 5, p 185](#)) Calpurnio ([N](#): Cualfarni [B](#)) diacono (-i [B](#)) ortus, filio, ut ipse ait, Potiti presbyteri;

cf [locel. 1](#) et [GUILLELMUM MALMESBURIENSEM De uita s. Patricii, lib I \(LELANDI, Collectanea II. 236\)](#).

[Muir^B I. 1](#) (494.8; [Prob I. 1](#)) qui fuit uico bannauem thaburniae;

cf in campo Taburniae [W](#) ([V2](#), [V4](#) c. 1), in pago Taburnia uocabulo [IOCEL. 1](#),

sed Banauen uicus in Taberniae campo [GUILLELMUS](#)

Paragraph: ← / 62 →

[Search La](#)

I. CONFESSIO

LIBRI EPISTOLARUM SANCTI PATRICII EPISCOPI.

LIBER PRIMUS: CONFESSIO.

Ego Patricius peccator rusticissimus et minimus omnium fidelium et contemptibilissimus apud plurimos patrem habui Calpornium diaconum filium quendam Potiti presbyteri, qui fuit uico †bannauem taburniae†; uillulam enim prope habuit, ubi ego capturam dedi. Annorum eram tunc fere sedecim. Deum enim uerum ignorabam et Hiberione in captiuitate adductus sum cum tot milia hominum — secundum merita nostra, quia *a Deo recessimus et praecepta eius non custodiuimus* et sacerdotibus nostris non oboedientes fuimus, qui <nos> nostram salutem admonebant: et Dominus *induxit super nos iram animationis suae et dispersit nos in gentibus* multis etiam *usque ad ultimum terrae*, ubi nunc paruitas mea esse uidetur inter alienigenas,

Firefox

New Testament Transcripts

nttranscripts.uni-muenster.de/AnaServer?NTtranscripts+0+start.anv

Alpheios

User Tools

Help

Beta Version [Off]

Home

Manuscript Descriptions

Matthew

1

:

1

Compare

Go!

Search

Help

Inscriptio

Verse by Verse App

Next

Matthew 1:1

βιβλος γενεσεως ιησου χριστου υιου δαυιδ υιου αβρααμ

Word Collation (Original Spellings)

Default Apparatus

Not Present in P19 P21 P25 P35 P37 P44 P45 P53 P62 P64 P70 P71 P73 P77 P83 P86 P96 P101 P102 P103 P104 P105 P110 02

Present in 01 03

First verse in P1

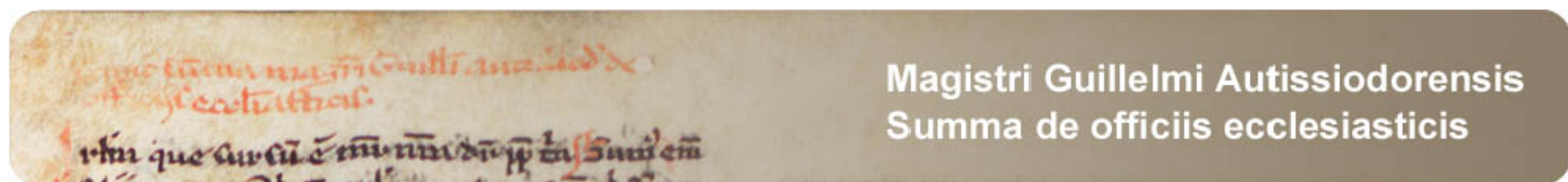
Look up υῖός in a dictionary.

- υιου N-A²⁷ 01 03
- [υιου] P1

Look up Αβραάμ in a dictionary.

- αβρααμ N-A²⁷ P1 01 03

http://nttranscripts.uni-muenster.de/AnaServer?book01+345753+taptoolbar.anv#



Inhaltsverzeichnis | Volltext

Blättern: << | < | | > | >>

Incipit summa magistri guillelmi¹ autissiodorensis de officiis ecclesiasticis²

⟨PROLOGVS⟩

⟨fol. 41ra⟩

1. "Ierusalem que sursum³ est^{4 a}", mater nostra dicitur propter tria. Sumus enim filii eius per doctrinam apostolorum et aliorum sanctorum, qui sunt ciues illius ciuitatis. Sumus etiam filii eius per intercessionem. Ipsa enim intercedit pro nobis, quod haberi potest⁵ per illud tercii regum i, ubi dicitur⁶, quod bersabee, que interpretatur puteus sacietatis^b, impetrauit regnum filio suo salomoni^c. Sumus enim⁷ filii eius conformatione. Ei enim, dum uiuimus, conformari debemus. Quod habetur per illud exodi xxi in fine⁸, ubi dicit dominus moysi: "omnia fac secundum exemplar, quod tibi monstratum est in monte^{9 d}".

2. Maxime autem conformari debemus celesti ierusalem in laudando deum. Vnde apocalipsis iiii

Vergleichsstellen

Dokumentnaher Text

- >> Folio anzeigen
- >> Volltext anzeigen

Cambrai-Fassung

- >> Kapitel anzeigen
- >> Volltext anzeigen

Handschriftenseiten (Abb.)

- P1 fol. 41r
- P2 fol. 83r
- T fol. 178r
- B fol. 1r
- B fol. 1v
- Br fol. 270v
- G fol. 107r

20 a: a *add T*

21 ecclesie: *om P2*

22 est: *om P2, T*

23 de: *P2, T; om P1*

Quellen

a Ierusalem ... est: Gal 4,26

b Bersabee ... societatis: cf Hieronymus, Liber de interpretatione hebreorum nominum, Gen litt B (CCSL 72, p 62); cf Hieronymus, Liber de interpretatione hebreorum nominum, I Reg litt B (CCSL 72, p 103)

c Bersabee ... salomoni: 3 Reg 1,30 (Vulgata: 'Bethsabee ...')

d omnia ... monte: Ex 25,40

e animalia ... sanctus: Apoc 4,8

f in ... tui: Gen 3,19

g corpus ... animam: Sap 9,15

h quater ... nocte: cf Beda Venerabilis, In Ezram et Neemiam, lib 3 (CCSL 119A, p 372,1316-1332); Neh 9,3

i septies ... tibi: Ps 118,164

j media ... domine: Ps 118,62

k David ... ecclesia: cf Regula Benedicti 16,1-4 (SC 182, p 524)

l hesdras ... ecclesia: cf Pseudo-Hugo de Sancto Victore, Speculum 3 (PL 177,340C-D)

Rezeption

A Ierusalem ... naturali: redigit Durandus, Rationale V,i,1,6-22 (CCCM 140A, p 9)

B David ... ecclesia: cf Durandus, Rationale V,i,2,33-35 (CCCM 140A, p 10); cf Decretales Gregorii IX, lib 3, tit 41, cap 1 (Friedberg II,635)

Links: Bibelservers - Cursus Project - MMDB - Decretum Gratiani - Patrologia Latina (PL) - CLCT

quod potest, non statim addendo deum deus in die naturam,
 secundum quod hesdras instituit: "quater in die et quater in nocte".
 David etiam dicit: "septies in die laudem dixi tibi". Et iterum:
 "media nocte surgebam ad confitendum nomini tuo, domine". Et
 hunc ordinem sequitur ecclesia.

25

Tit.,1 magistri guillelmi] willelmi *T* | magistri... 2 ecclesiasticis] de officiis
 ecclesiasticis secundum magistrum willelmum altisiodorensem *P2*
Prol.,1 sursum] desursum *P2* | est] ad galatas quarto ante finem *add T*
 4 haberi potest] potest haberi *P2, T* 5 ubi dicitur] *om P2, T* 7 enim]
 etiam *P2* 8 xxu... 9 fine] *T, Dur; xxui P1* 10 monstratum... monte] in
 monte monstratum est *T* 13 habebant] habeant *P2* 18 iii] *om P2* | tui]
 uesceris pane tuo *add P2*; pane tuo uesceris *add T* | et cetera] *om P2, T*
 21 deum] *om P2, T* 23 in²] de *P2, T* 24 etiam] *P2, T*; et *P1*

Prol.,1 Ierusalem... est] Gal 4,26 5 bersabee... 6 sacietatis] cf
 Hieronymus, Liber de interpretatione hebreorum nominum, Gen litt B (CCSL
 72, p 62); cf Hieronymus, Liber de interpretatione hebreorum nominum, I Reg
 litt B (CCSL 72, p 103) | bersabee... 7 salomoni] 3 Reg 1,30 (Vulgata:
 'Bethsabee...') 9 omnia... 10 monte] Ex 25,40 12 animalia... 14 sanctus²]
 Apoc 4,8 18 in... tui] Gen 3,19 | corpus... 19 animam] Sap 9,15
 23 hesdras... nocte] cf Beda Venerabilis, In Ezram et Neemiam, lib 3 (CCSL
 119A, p 372,1316-1332); Neh 9,3 | hesdras... 26 ecclesia] cf Regula Benedicti
 16,1-4 (SC 182, p 524); cf Pseudo-Hugo de Sancto Victore, Speculum 3 (PL
 177,340C-D) 24 David... tibi] Ps 118,164 25 media... domine] Ps 118,62

Prol.,1 Ierusalem... 22 naturali] redigit Durandus, Rationale Vi,1,6-22
 (CCCM 140A, p 9) 24 David... 26 ecclesia] cf Durandus, Rationale
 Vi,2,33-35 (CCCM 140A, p 10); cf Decretales Gregorii IX, lib 3, tit 41, cap 1
 (Friedberg II,635)

Kritische Apparate in TEI

- Guidelines, ch. 12, Critical Apparatus:
<http://www.tei-c.org/release/doc/tei-p5-doc/en/html/TC.html>
- Critical Apparatus Workgroup:
[http://wiki.tei-c.org/index.php/Critical Apparatus Workgroup](http://wiki.tei-c.org/index.php/Critical_Apparatus_Workgroup)
- Einführungen:
 - TEI By Example: <http://tbe.kantl.be/TBE/>
 - OUCS, e.g.:
 - <http://tei.oucs.ox.ac.uk/Oxford/2011-07-dhox/presentations/tei-editing.pdf>
 - http://tei.oucs.ox.ac.uk/Talks/2010-01-oucs_1968/talk-04_transcription-and-critical-apparatus.pdf
 - „Spickzettel“: <http://marjorie.burghart.online.fr/?q=en/content/tei-critical-apparatus-cheatsheet>

Kritische Apparate: Das Vermächtnis

- **LaTeX**, z.B.:
<http://www.ucl.ac.uk/~ucgadkw/edmac/>;
<http://www.djdekker.net/ledmac/>
- **Classical Text Editor (CTE)**:
<http://www.oeaw.ac.at/kvk/cte/>
- **Abkürzungen**, z.B.:
http://udallasclassics.org/maurer_files/APPARATUSABBREVIATIONS.pdf

Kritische Apparate in TEI

Ziel des kritischen Apparats ist es, die Varianten eines Textes in seinen verschiedenen Überlieferungszeugen zu verzeichnen

Die wichtigsten Elemente sind:

`<app>` (apparatus entry) enthält eine textkritische Anmerkung

`<rdg>` (reading) enthält eine Lesart / Textvarianz

`<lem>` (lemma) enthält das Lemma / Bezugswort eines „Basistextes“

`<witness>` definiert einen Textzeugen

Einfacher Apparat, z.B. Hamlet:

<app>

<lem>Alas, then she is drowned.</lem>

<rdg wit="#Hib">Alas, then is she drowned.</rdg>

<rdg wit="#F">Alas then, is she drown'd?</rdg>

<rdg wit="#Q3">Alas then is she drownd.</rdg>

<rdg wit="#Q2">Alas, then, she is drownd.</rdg>

<rdg wit="#Q1">So, she is drownde:</rdg>

</app>

... und etwas
genauer:

```
<| n="156">
  <app>
    <rdg wit="#Hib">Alas, then</rdg>
    <rdg wit="#F">Alas then,</rdg>
    <rdg wit="#Q3">Alas then</rdg>
    <rdg wit="#Q2">Alas, then,</rdg>
    <rdg wit="#Q1">So,</rdg>
  </app>
  <app>
    <rdg wit="#Hib #F #Q3">is she</rdg>
    <rdg wit="#Q2 #Q1">she is</rdg>
  </app>
  <app>
    <rdg wit="#Hib">drowned.</rdg>
    <rdg wit="#F">drown'd?</rdg>
    <rdg wit="#Q3 #Q2">drownd.</rdg>
    <rdg wit="#Q1">drownde:</rdg>
  </app>
</|>
```


Das ouermirlich buch bewiset wye von einer frauwen ge-
 nant Melusina die ein merwey vnd dar zu ein geborne kün-
 igin vnd vff den berg awalon komen w3 der selbe berg
 sit in frandrich / Vnd wart dise merwey alle samstag vnd
 nabel hin abe ein grosser langer wurm den sy ein halb ge-
 spenke was / Es sint auch von ir grosse mechtige geselchtes
 komen von künigen fürsten grossen freyen rittern vñ knech-
 ten der noch kommen noch hüt by disen tage ornamte lüt
 te künige fürsten grossen ritter vnd knechte sint / do by mü-
 briffen mag das dise materwey durch ir experienz bewiset
 das die hyllorie woz vñ an ir selber also ist



Ist das der grosse natürliche /
 meister / Aristoteles spricht an
 dem anfang vnd vordere sines
 ersten büchs / Metaphysice / ein
 ieglich mensche begert von na-
 ture vil zu wissen warum so
 hab ich / Thuring von Ringel /
 tinge von bern vñ licht lant ein
 zu mol selezene vnd gar wunderliche fremde hyllorie fun-
 den in frantzösischer sprache vñ welscher zungen / Die aber

Als abenteüerlich buch beweyset
 vns von eyner frauwen genant.
 Melusina. dye do ein Merwein vñ
 dar zu ein geborne künigin. vñnd
 auß dem berg Awalon kummen ist. der selb
 berg leit in Frandreich vñ ward dyse Mer-
 wein alle samstag von dem nabel hin vnder
 ein grosser langer wurm dan sy ey halb ge-
 spenst was. Es seind auch von ir kummen
 gar grosse mächtige geschlecht von künig-
 en. Fürsten. Grauen. Freyen. Ritter vñnd
 knecht. der aller nach kumen noch heüt den
 tag Künig. Fürsten. Grauen. Freyen. Rit-
 ter. vñ knecht. benant seind Wabey mā wol
 brüfen vñnd versteen mag das dyse materwey
 durch ir experienz beweyset das dise hyllorie
 war vñ gerecht an ir selber ist.



Eyt das d gross natürliche
 lich meyster Aristoteles
 spricht am anfang vnd
 vordere seins ersten bü-
 chs Metaphysice. Ein
 ieglicher mensch lege-
 ret von natur vil zewis-
 sen. Vnd darumb so ha-
 be ich auch Thuringen
 von Ringeltinge vnd auch von Bern auß

BIBLIOTHECA
 REGIA
 RACENSIS

Einfacher Apparat, z.B. Melusine:

<app>

<rdg wit="#BR1">

Dis ouentürlich buoch bewiset wye von einer Frowen ge<lb/>nannt
Melusina ...

</rdg>

<rdg wit="#SK1">

Dis ouentuorlich buoch bewiset wie von einer Frauen die genantt
<lb/>Melusina ...

</rdg>

<rdg wit="#AS1">

DAs abenteürlich Buoch beweyset <lb/>uns von eyner frauen
genant <lb/>Melusina ...

</rdg>

</app>

... präziser:

```
<app>  
  <lem wit="#BR1">ouentúrlich</lem>  
  <rdg wit="#SK1">ouentuorlich</rdg>  
  <rdg wit="#AS1">abenteürlich</rdg>  
</app>
```

Attribute für <rdg>

@wit	=> Textzeuge /Sigle (Verweis auf <witness>)
@type	=> Klassifikation (z.B. orthografisch, substantive)
@cause	=> Grund der Variante (z.B. Abschreibfehler, Zeilensprung)
@varSeq	=> Zeigt die angenommene Reihenfolge der Änderungen an
@hand	=> Schreiber der Lesart
@resp	=> Verantwortlicher der Lesart
@cert	=> Sicherheit

Beispiele: [att.textCritical](#)

<rdgGrp> Gruppierung von Lesarten

```
<app>
  <rdgGrp type="orthographic">
    <rdg wit="#BR1">ouentúrlich</lem>
    <rdg wit="#SK1">ouentuorlich</rdg>
  </rdgGrp>
  <rdg wit="#AS1">abenteürlich</rdg>
</app>
```


<witList>

@wit-Attribut enthält Verweise auf Textzeugen, die im Header oder an anderer Stelle im Dokument (z.B. in <front>) innerhalb eines <listWit>-Elements benannt und aufgelistet werden müssen:

- entweder als einfache Liste mit leeren <witness>-Elementen
- oder mit Beschreibung der Textzeugen, ggf. mit <bibl>- oder <msDesc>-Elementen

Witness List – Beispiel „Melusine“-Drucke

```
<listWit>
```

```
  <witness xml:id="BR1">
```

```
    <bibl>Melusine. Basel: Richel [um 1474]</bibl>
```

```
  </witness>
```

```
  <witness xml:id="SK1">
```

```
    <bibl>Melusine. Straßburg: Knoblochtzer [um 1477]</bibl>
```

```
  </witness>
```

```
  <witness xml:id="AS1">
```

```
    <bibl>Melusine. Augsburg: Schönsperger [um 1488]</bibl>
```

```
  </witness>
```

```
</listWit>
```

[Alle Elemente von <bibl>, <biblFull>, <biblStruct>, <msDesc> verwendbar.]

Witness List – Beispiel „Confessio“ – Hss

```
<listWit>
```

```
<witness xml:id="D" corresp="#ms_dublin">D = Dubliniensis, olim Ardmachanus, Coll. S. Trinitatis 52  
(ca a. 807)</witness>
```

```
<!-- ... -->
```

```
<!-- families of MS testimonies-->
```

```
<witness xml:id="Ω">Ω = consensus codicum
```

```
<listWit>
```

```
<witness sameAs="#D" corresp="#ms_dublin">D</witness>
```

```
<witness sameAs="#P" corresp="#ms_paris">P</witness>
```

```
<witness sameAs="#V" corresp="#ms_arras">V</witness>
```

```
<witness sameAs="#R" corresp="#ms_rouen">R</witness>
```

```
<witness sameAs="#F" corresp="#ms_salisbury223">F</witness>
```

```
<witness sameAs="#C" corresp="#ms_london">C</witness>
```

```
<witness sameAs="#G" corresp="#ms_salisbury221">G</witness>
```

```
</listWit>
```

```
</witness>
```

```
<!-- ... -->
```

```
</listWit>
```

Hss.-Fragmente und Besonderheiten

<u><witStart></u>	Beginn eines unvollständigen Textzeugen
<u><witEnd></u>	Ende eines unvollständigen Textzeugen
<u><lacunaStart></u>	Beginn einer Textlücke
<u><lacunaEnd></u>	Ende einer Textlücke
<u><witDetail></u>	Besonderes Detail eines oder mehrerer Textzeugen

... Beispiele und mehr in den Guidelines

Verknüpfung von Text und Apparat

Drei Methoden:

1. location-referenced method
2. double-end-point-attached method
3. parallel segmentation method

Methoden 1 und 2 können sowohl *internal* als auch *external* kodiert werden.

Angabe der gewählten Methode im Header (encodingDesc)
erforderlich, z.B.:

```
<variantEncoding method="location-referenced" location="internal"/>
```

Location referenced & External

Text und Apparatanmerkung sind getrennt.
Referenzierung durch app@loc:

```
<p n="p1">Dis ouentúrlich buoch bewiset wye von einer Frowen  
ge<lb/>nannt Melusina ...</p>
```

```
<!-- ... -->
```

```
<app loc="p1">  
  <lem wit="#BR1">ouentúrlich</lem>  
  <rdg wit="#SK1">ouentuorlich</rdg>  
  <rdg wit="#AS1">abenteúrlich</rdg>  
</app>
```

Location referenced & Internal

Apparatanmerkung ist in den Grundtext an der referenzierten Stelle eingefügt.

Referenzierung durch Position:

<p>

Dis ouentürlich

<app>

<rdg wit="#SK1">ouentuorlich</rdg>

<rdg wit="#AS1">abenteürlich</rdg>

</app>

buoch bewiset wye von einer Frowen ge<lb/>nannt

Melusina ...

</p>

Double-End-Point & External

Text und Apparatanmerkung sind getrennt.

Referenzierung durch @from und @to:

<p>Dis <anchor xml:id="A1"/>ouentúrlích<anchor xml:id="A2"/> buoch
bewiset wye von einer Frowen ge<lb/>nannt Melusina ...</p>

<!-- ... -->

<app from="#A1" to="#A2">

<rdg wit="#SK1">ouentuorlich</rdg>

<rdg wit="#AS1">abenteúrlích</rdg>

</app>

Double-End-Point & Internal

Apparatanmerkung im Text.

Referenzierung durch @from und Position:

```
<p n="1">
```

```
Dis <anchor xml:id="A1"/>ouentürlich
```

```
<app from="A1">
```

```
<rdg wit="#SK1">ouentuorlich</rdg>
```

```
<rdg wit="#AS1">abenteürlich</rdg>
```

```
</app>
```

```
buoch bewiset wye von einer Frowen ge<lb/>nannt Melusina ...
```

```
</p>
```

Parallel Segmentation

Bei Varianz stehen alle Lesarten im Apparat; die Lesart des Basistextes wird als Lemma kodiert.

Nur inline / internal kodiert möglich. Untervarianten können geschachtelt werden:

```
<p n="1">
```

```
Dis
```

```
<app>
```

```
<lem wit="#BR1">ouentürlich</lem>
```

```
<rdg wit="#SK1">ouentuorlich</rdg>
```

```
<rdg wit="#AS1">abenteürlich</rdg>
```

```
</app>
```

```
buoch bewiset wye von einer Frowen ge<lb/>nannt Melusina ...
```

```
</p>
```

Vor- und Nachteile

Kodierungsmethode sollte je nach Gegenstand und Interesse gewählt werden.

Location Referenced entspricht der traditionellen Druckedition, ist relativ schnell zu erstellen, aber z.T. ungenau in der Referenzierung

Double-End-Point ist relativ komplex zu kodieren und weiterzuverarbeiten, aber exakt und als einzige Form in der Lage, mit überlappenden Strukturen umzugehen

Parallel Segmentation ist leicht mit XSLT zu verarbeiten, aber unflexibel bei komplexen Veränderungen (z.B. Transpositionen) und überlappenden Strukturen

Aufgabe: Transkription & Varianz

1. TEI P5 Dokument erstellen (via Oxygen)
Optional: Schema erstellen (via ROMA) und verbinden;
benötigte Module: core, header, textstructure, msdescription, transcr, textcrit, linking
2. Transkription einer Hs. wahlweise nach inhaltlicher Struktur oder topographisch
z.B. Confessio, §1: <http://confessio.ie>
oder Summa de officiis eccl., Prolog, § 1: <http://ti-intern.uni-koeln.de/sdoe>
3. Varianz mind. einer weiteren Hs. oder einer Druckausgabe kodieren

3. Ausblick: Genetische Editionen

TEI

<http://www.tei-c.org/release/doc/tei-p5-doc/en/html/PH.html>

http://wiki.tei-c.org/index.php/Genetic_Editions

<http://www.tei-c.org/Activities/Council/Working/tcw19.html>

<http://www.tei-c.org/Activities/Council/Working/tcw21.html>

Beispiel / Proof of concept:

http://research.cch.kcl.ac.uk/proust_prototype/

http://research.cch.kcl.ac.uk/proust_prototype/about.html

http://research.cch.kcl.ac.uk/proust_prototype/input/Proust_tei_C46.xml

http://research.cch.kcl.ac.uk/proust_prototype/input/geneticTEI.xml